

Úřední věstník

Evropské unie

C 212



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 55
19. července 2012

Oznámení č.	Obsah	Strana
-------------	-------	--------

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 212/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Případ COMP/M.6515 – Arrow Electronics/Altimate Group) ⁽¹⁾	1
---------------	---	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2012/C 212/02	Směnné kurzy vůči euru	2
---------------	------------------------------	---

CS

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

2012/C 212/03	Informace členských států o ukončení rybolovu	3
---------------	---	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2012/C 212/04	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc COMP/M.6600 – AAEC/Entero/BMC Investments) ⁽¹⁾	4
---------------	---	---

JINÉ AKTY

Evropská komise

2012/C 212/05	Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin	6
---------------	---	---



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Případ COMP/M.6515 – Arrow Electronics/Altimate Group)****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 212/01)

Dne 25. června 2012 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné se společným trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
 - v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslem 32012M6515. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.
-

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

18. července 2012

(2012/C 212/02)

1 euro =

měna	směnný kurz	měna	směnný kurz
USD americký dolar	1,2234	AUD australský dolar	1,1867
JPY japonský jen	96,63	CAD kanadský dolar	1,2399
DKK dánská koruna	7,4388	HKD hongkongský dolar	9,4893
GBP britská libra	0,78400	NZD novozélandský dolar	1,5397
SEK švédská koruna	8,4927	SGD singapurský dolar	1,5416
CHF švýcarský frank	1,2010	KRW jihokorejský won	1 398,54
ISK islandská koruna		ZAR jihoafrický rand	10,0063
NOK norská koruna	7,4825	CNY čínský juan	7,7937
BGN bulharský lev	1,9558	HRK chorvatská kuna	7,4810
CZK česká koruna	25,278	IDR indonéská rupie	11 587,05
HUF maďarský forint	285,90	MYR malajsijský ringgit	3,8702
LTL litevský litas	3,4528	PHP filipínské peso	51,021
LVL lotyšský latas	0,6959	RUB ruský rubl	39,6991
PLN polský zlotý	4,1795	THB thajský baht	38,794
RON rumunský lei	4,5653	BRL brazilský real	2,4756
TRY turecká lira	2,2131	MXN mexické peso	16,1445
		INR indická rupie	67,8280

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

INFORMACE ČLENSKÝCH STÁTŮ

Informace členských států o ukončení rybolovu

(2012/C 212/03)

V souladu s čl. 35 odst. 3 nařízení Rady (ES) č. 1224/2009 ze dne 20. listopadu 2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky ⁽¹⁾ bylo přijato rozhodnutí o ukončení rybolovu, jak je uvedeno v této tabulce:

Datum a čas ukončení	31.5.2012
Doba trvání	31.5.2012–31.12.2012
Členský stát	Dánsko
Populace nebo skupina populací	SAN/*234_1 a SAN/*234_2
Druh	Smačci rodu <i>Ammodytes</i> (<i>Ammodytes</i> spp.)
Oblast	Vody EU oblastí IIa, IIIa a IV, kromě vod v pásmu šesti mil od základních linií Spojeného království na Shetlandských ostrovech a na ostrovech Fair Isle a Foula.
Druh(y) rybářského plavidla	—
Referenční číslo	—

⁽¹⁾ Úř. věst. L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc COMP/M.6600 – AAEC/Entero/BMC Investments)****(Text s významem pro EHP)**

(2012/C 212/04)

1. Komise dne 9. července 2012 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾, kterým podniky ABN AMRO Effecten Compagnie B.V. („AAEC“, Nizozemsko), dceřiná společnost zcela ve vlastnictví ABN AMRO Bank N.V. („ABN AMRO“, Nizozemsko), a Entero B.V. („Entero“, Nizozemsko), dceřiná společnost zcela ve vlastnictví ING Bank N.V. („ING“, Nizozemsko), získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení ES o spojování nákupem akcií společnou kontrolu nad podnikem BMC Investments B.V. a některými jeho dceřinými společnostmi („BMC“, Nizozemsko).

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

— podniku AAEC: specializace na kapitálové účasti podniku ABN AMRO (například po restrukturalizaci),

— podniku Entero: specializace na rizikový kapitál (např. kapitálové účasti po restrukturalizaci),

— podniku ABN AMRO: velká finanční instituce,

— podniku ING: velká finanční instituce,

— podniku BMC: poradenská a řídicí společnost specializující se na poradenské služby pro nizozemský veřejný sektor.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení (ES) o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily své případné připomínky k navrhované transakci.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Připomínky lze Komisi zaslat faxem (+32 22964301), e-mailem na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu nebo poštou s uvedením čísla jednacího COMP/M.6600 – AAEC/Entero/BMC Investments na adresu Generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž Evropské komise:

(¹) Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení ES o spojování“).

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti podle čl. 6 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin

(2012/C 212/05)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 7 nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Komise musí obdržet prohlášení o námitce do šesti měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 510/2006**„AIL FUMÉ D'ARLEUX“****č. ES: FR-PGI-0005-0820-02.08.2010****CHZO (X) CHOP ()****1. Název:**

„Ail fumé d'Arleux“

2. Členský stát nebo třetí země:

Francie

3. Popis zemědělského produktu nebo potravin:**3.1 Druh produktu:**

Třída 1.6: Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované.

3.2 Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1:

Česnek „Ail fumé d'Arleux“ získává mimořádnou trvanlivost, a to díky tradiční metodě a zkušenostem se splétáním do copů a s uzením nad místní rašelinou a/nebo hnědým uhlím a/nebo krátkou slámou a/nebo nad pilinami.

„Ail fumé d'Arleux“ se vyrábí z česneku kuchyňského (*Allium sativum*, čeleď liliovité) skupiny odrůd II typu *Ail du Nord*. Rostlina se vyznačuje dlouhou dormancí, středně velkými cibulemi, nemá stvol a přizpůsobila se klimatickým i historickým podmínkám oblasti Nord-Pas de Calais. Díky tomu, že rostlina nemá stvol a listy jsou dostatečně poddajné, lze česnek splétat do typických copů. Používají se odrůdy *Ail du Nord*, *Gayant* a *Arno*. Je možné zavádět nové odrůdy, a to pod podmínkou, že odpovídají výše uvedeným kritériím. Je-li zavedena změna, předává se aktualizovaný seznam odrůd producentům, kontrolnímu subjektu a příslušným kontrolním orgánům. V okamžiku sklizně má cibule střední velikost (hmotnost se pohybuje v rozmezí 40 až 80 mm podle způsobu uvádění na trh) a bělavou barvu, obalná šupina stroužků je tmavě růžová.

(¹) Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12.

Česnek „Ail fumé d'Arleux“ se tradičně prodává ve svazcích o 10 až 90, někdy dokonce 120 palicích. Může se však také nabízet ve svazcích o třech palicích. Česnekové palice se zvadlými listy se suší buď na poli nebo dynamickým větráním v hale, a ručně se splétají do copů, obdobně jako vlasy.

Po spletení se copy udí v udírnách, a to po dobu alespoň sedmi dní. Podle použitého paliva se zbarvení po využití liší. Odstíny se pohybují od světle rezavě-hnědé až po tmavě hnědou. Copy mohou být před uvedením na trh zabaleny do sítěk.

Česnek „Ail fumé d'Arleux“ má tyto typické vlastnosti:

- příjemnou uzenou vůni,
- jednotitou barvu celého copu, sytost barvy se přitom určuje podle daného vzorníku barev.

3.3 Suroviny (pouze u zpracovaných produktů):

Nevztahuje se na tento návrh

3.4 Krmivo (pouze u produktů živočišného původu):

Nevztahuje se na tento návrh

3.5 Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit v označené zeměpisné oblasti:

Všechny fáze pěstování, splétání, uzení a balení musí probíhat ve vymezené zeměpisné oblasti.

3.6 Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd.:

Po uzení je možné balit česnek do sítěk. I to musí probíhat ve vymezené oblasti, aby se s produktem manipulovalo co nejméně. „Ail fumé d'Arleux“ je totiž křehký produkt (po využití jsou obalné šupiny a listy křehčí a lámavé) a je třeba s ním co nejméně manipulovat a přepravovat jej. Díky balení ve vymezené zeměpisné oblasti zůstává zachována celistvost palic i copů.

3.7 Zvláštní pravidla pro označování:

Kromě zákonem daných požadavků musí být na všech štítcích uvedeno:

- označení CHZO,
- číslo šarže, které umožňuje zpětnou vysledovatelnost produktu,
- logo CHZO Evropské unie a/nebo označení „Indication Géographique Protégée“ (chráněné zeměpisné označení).

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti:

Vymezenou zeměpisnou oblastí jsou půdy v tradiční pánvi u Arleux, kde se v současnosti česnek pěstuje – místní půdní i klimatické podmínky a rašeliniště jsou totiž pro jeho pěstování velmi vhodné.

Do zeměpisné oblasti spadá 62 obcí, z nichž 35 leží v departementu Nord a 27 v departementu Pas de Calais.

D e p a r t e m e n t N o r d

Arleux, Aubencheul au Bac, Aubigny au Bac, Bruille lez Marchiennes, Brunemont, Bugnicourt, Cantin, Courchelettes, Cuincy, Dechy, Ecaillon, Erchin, Esquerchin, Estrées, Fechain, Ferin, Flers en Escrebieux, Fressain, Fressies, Goeulzin, Guesnain, Hamel, Haynecourt, Hem Lenglet, Lambres lez Douai, Lauwin Planque, Lecluse, Lewarde, Loffre, Marcq en Ostrevant, Marquette en Ostrevant, Masny, Monchecourt, Roucourt, Villers au tertre.

Departement Pas-de-Calais

Baralle, Bellonne, Brebières, Buissy, Cagnicourt, Corbehem, Dury, Ecourt Saint Quentin, Epinoy, Gouy sous Bellonne, Hendecourt les Cagnicourt, Marquion, Noyelles sous Bellonne, Oisy le Verger, Palluel, Quiery La Motte, Recourt, Rencourt les Cagnicourt, Rumaucourt, Sailly en Ostrevent, Sains les Marquion, Sauchy Cauchy, Sauchy Lestrée, Saudemont, Tortequesne, Villers les Cagnicourt, Vitry en Artois.

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí:

5.1 Specifičnost zeměpisné oblasti:

Půdy

Typické půdy v oblasti Cambrésis vznikly z různých výchozích materiálů: sprašové hlíny, třetihorní jíly, v menší míře pak převážně písčité materiály vzniklé z třetihorních formací, křídý a říčních naplavenin.

Česnek „Ail fumé d'Arleux“ se pěstuje ve vymezené oblasti na pozemcích vyznačujících se jílovitou až jílovitě-hlinitou půdou s maximálním podílem jílu 30 %.

Podnebí

Ve vymezené oblasti panuje mírné podnebí s teplotami, které jsou rok co rok přibližně stejné. Teplotní minima jsou mírná (mrzne pouze během několika málo dní) a maximální denní teploty jen zřídka přesáhnou 30 °C. Navíc se téměř neliší denní a noční teploty.

Srážky jsou rovnoměrně rozloženy v průběhu celého roku a jejich roční úhrn činí zhruba 650 mm (průměr posledních 30 let).

Výskyt rašeliny

Arleux se nachází v údolí, jež lemují louky, řeky a bažiny.

Údolí řeky Sensée „se zeleně vine“ mezi dvěma plošinami bez vyšší vegetace Douaisis a Cambrésis.

Do řeky Sensée se vlévají menší říčky, například Agache a Hironnelle. Protéká oblastí s bažinami a rybníky a vlévá se do Canal du Nord.

Bažiny v údolí řeky Sensée se rozkládají na ploše téměř 800 hektarů v místech, kde se ukládaly naplaveniny a rašelina.

Kdysi stávala v údolí řada mlýnů a zdymadel, jež přispívaly k udržení hladiny vody v bažinách. Lidé před masivním nástupem uhlí používali jako palivo rašelinu a v místech, kde se těžila, tak vznikly rybníky.

5.2 Specifičnost produktu:

Zvláštnost produktu je založena na speciálním know-how: jedná se o uzení, dále o kvalitu vyplývající z uzení, o způsob uvádění na trh (spletené copy) a zároveň o letitou pověst, která přetrvává dodnes.

Tradiční know-how: uzení

Tradiční uzení se provádí spalováním směsi rašeliny, pilin a krátké slámy. Dnes se do této směsi přidává i hnědé uhlí, protože rašelinu nelze dlouhodobě těžit. Hnědé uhlí má navíc stejné spalovací vlastnosti. Právě skutečností, že se v pánvi Arleux vyskytuje rašelina, a díky metodě uzení, se zde pěstování česneku rozšířilo. V okolí Arleux tak vznikla tradice uzení česneku.

Vynikající kvalita

Díky uzení získává celý cop „Ail fumé d'Arleux“ jednotnou barvu v odstínech od světle rezavě-hnědé až po tmavě hnědou a příjemnou uzenou vůni. Zároveň lze česnek déle skladovat. K produkci se

používá odrůda *Ail du Nord*, která nemá stvol, rostliny je tedy možné splétat. Původně se copy splétaly proto, aby je bylo možné zavěsit v udírně a aby se snadněji prodávaly. Dnes se splétání do copů cení z praktických a z estetických důvodů.

Přetrvávající pověst

První zmínka o produkci česneku se v evidenci departementu objevuje v roce 1804. V průběhu 19. století byl produkt opakovaně oceněn na soutěžích a zemědělských výstavách. Ve 20. století se jeho pěstování rozšířilo, obyvatelé venkova jej nabízeli v rámci podomního prodeje, a tak rozšířili povědomí o jeho existenci. Pověst česneku „*Ail fumé d'Arleux*“ se pak dostala až za hranice oblasti, kde se pěstoval.

Dnes je nejvýznamnější událostí, která se na jeho věhlasu podílí, veletrh česneku v Arleux. Poprvé se konal v roce 1962 a během jeho posledních ročníků počet návštěvníků narůstal, což zvyšuje známost produktu v tištěných sdělovacích prostředcích i u návštěvníků.

5.3 Příčinná souvislost mezi zeměpisnou oblastí a jakostí nebo vlastnostmi produktu (u CHOP) nebo specifickou jakostí, pověstí nebo jinou vlastností produktu (u CHZO):

Místní půdní a klimatické podmínky jsou pro pěstování česneku vhodné (lehké, málo humózní půdy s malým podílem kamení, které rychle vysychají a lehce se prohřívají, dále mírné klima s malými teplotními výkyvy a celoročně rovnoměrné srážky). Uzení česneku pak souvisí s výskytem rašeliny v této oblasti.

Rašelina se používala na otop, ale již záhy také právě k uzení česneku. Místní podnebí totiž neumožňuje, aby se česnek dostatečně vysušil. Díky využití se česnek dosuší a zároveň zakonzervuje, a nezačne plesnivět. Uzením se barva česneku změní na načervenalou a získá typickou vůni. Producenti česneku používají na uzení i jiné suroviny, které jsou pro oblast typické.

Smyslem splétání česneku do copů je usnadnit jeho zavěšování v udírnách. Splétání a uzení jsou úzce spojené postupy – je na nich založené know-how výroby „*Ail fumé d'Arleux*“. Kvůli využívání tažných koní (posuvy půdy), a zejména kvůli nástupu mechanizace, již nebylo možné česnek pěstovat v močálovitých oblastech. A tak se oblasti pěstování stále více od rašelinišť vzdalovaly.

Krátká sláma vzniká při mlácení obilí v podnicích, kde se používají staré mlátičky. Je jich však stále méně a obdělávají pouze malé plochy. V současnosti může krátkou slámu dodávat producentům česneku jen několik málo podniků, protože moderní stroje nechávají slámu při sklizni na poli. Několik tradičních podniků je dodnes v Béthunois. Produkují slámu pro státní hřebčín (Haras Nationaux) nebo pro velké stáje dostihových koní z pařížského regionu (Vincennes, Chantilly), v nichž jsou kladeny zvláštní požadavky na kvalitu slámy pro koně. Pokud jde o piliny, dávají producenti česneku přednost místním dodavatelům. Lesy v Nord-Pas de Calais jsou převážně listnaté (93 %). Hojně zastoupený je dub, buk a jasan, jejichž dřevo je pro uzení česneku obzvlášť vhodné.

Producenti česneku „*Ail fumé d'Arleux*“ tedy dokázali jednak díky splétání česneku a také díky specifickému způsobu uzení (původně na rašelinovém kouři, v poslední době s přidáním jednoho nebo dvou druhů jiného paliva) vybudovat svému produktu dobrou pověst. Dodnes je toho ostatně důkazem úspěšný veletrh česneku.

Odkaz na zveřejnění specifikace:

(5 odst. 7 nařízení (ES) č. 510/2006)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPAilfumedArleux06122011.pdf>

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2012 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční DVD	22 úředních jazyků EU	1 310 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	840 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční DVD (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	100 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), DVD, jedno vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsávat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném DVD.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

